

DODATEK č. 1

ke kupní smlouvě č. DNS-06-2020/KYOL-18
ze dne 01.03.2021

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 1
к договору купли-продажи № DNS-06-2020/KYOL-18 от 01.03.2021 г.

Smluvní strany / Договаривающиеся стороны

1. LOM PRAHA s. p.

Zapsán v OR: MS v Praze, oddíl ALX, vložka 283,
sídllo: Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 - Malešice, Česká republika
IČ: 00000515
DIČ: CZ00000515
Zastupuje: Ing. Bc. Radomír Daňhel, ředitel pro obchod a logistiku
číslo účtu: 102501241/2700
Kontaktní osoba: [redacted]
e-mail: [redacted]
Telefon: [redacted]

dále jen "Kupující" na straně jedné

Государственное предприятие «ЛОМ ПРАГА»

Зарегистрированное в Торговом реестре Городского суда в Праге, раздел ALX, вкладыш 283,
Юридический адрес: Тискарьска 270/8, 108 00 Прага 10 Малешнице, Чешская Республика
(Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 Malešice, Česká republika)
от имени которого действует: Радомир Дањхел, директор по торговле и логистике
ИН: 00000515
ИНН: CZ00000515

Контактное лицо: [redacted]
Телефон: [redacted]
E-mail: [redacted]

в дальнейшем "Покупатель"

a

2. ASMG SP. z o.o.

Zapsané u okresního soudu v Rzeszowie
(ekonomické oddělení XII, číslo věci RZ.XII NS-REJ.KRS / 6565/11/866)
Sídllo: Jagiellońska 23/9, Rzeszów 35-025, Polsko
IČ: 8133573176
DIČ: PL8133573176
Kontaktní osoba: [redacted]

dále jen „Dodavatel“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „Prodávající“)

«ЗАО АСМГ» (ASMG Sp. z o.o.)

Зарегистрированное в Районном Суде в г. Жешове, (XII хоз.отдел, номер дела RZ.XII NS-REJ.KRS/6565/11/866)

Юридический адрес: ул. Ягеллоньска 23/9, г.Жешув 35-025 Польша
ИН: 8133573176
ИНН: PL8133573176

Контактное лицо: [REDACTED]

в дальнейшем по тексту – "Продавец"

Smluvní strany uzavřely Dodatek č. 1 ke Kupní smlouvě č. DNS-06-2020/KYOL-18 (dále jen „kupní smlouva“). Tímto dodatkem č. 1 ke kupní smlouvě se smluvní strany dohodly na o storno – odstoupení od dodání níže uvedené pozice.

Smluvní strany se dohodly zrušit závazky k dodání poz.č.:

Договаривающиеся стороны заключили дополнительное соглашение № 1 к договору купли –продажи № DNS-06-2020/KYOL-18 (далее именуемое „договор купли продажи“). Стороны согласились аннулировать часть поставки указанной ниже позиции.

Обе стороны договорились снять с себя обязательство о поставке позиции:

№	Номенклатура	Наименование	Наименование	Единица	кол-во ks/шт	Cena USD/ ks/шт	Celkem/ Итого USD
49	1703000332760N	ŠROUB 1337 S-3-8	Винт 1337 S-3-8	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

Celkem / Итого

49,50 USD

Celková kupní cena kupní smlouvy č. DNS-06-2020/KYOL-18 se snižuje na:

Итоговая стоимость договора купли-продажи № DNS-06-2020/KYOL-18 снижается на:

13 570,25 USD

Zvláštní ujednání:

Ostatní ustanovení Kupní smlouvy č. DNS-06-2020/KYOL-18 ze dne 01.03.2021 zůstávají v platnosti beze změny

Dodatek č. 1 ke Kupní smlouvě č. DNS-06-2020/KYOL-18 ze dne 01.03.2021 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou a je nedělitelnou částí uvedené Kupní smlouvy.

Tento Dodatek č. 1 ke Kupní smlouvě č. DNS-06-2020/KYOL-18 je sepsán ve dvou vyhotoveních, z nichž každý má povahu originálu a má stejnou platnost. Kupující a Prodávající obdrží po jednom vyhotovení smlouvy.

Специальные условия:

Остальные положения – в соответствии с договором купли-продажи № DNS-06-2020/KYOL-18 от 01.03.2021 г. остаются без изменений.

Настоящее ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 1 к договору купли-продажи № DNS-06-2020/KYOL-18 от 01.03.2021 г. вступает в силу и действие в момент его подписания обеими договаривающимися сторонами и является составной частью указанного договора купли-продажи.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 1 к договору купли-продажи № DNS-06-2020/KYOL-18 от 01.03.2021 г. составлено в двух экземплярах, каждый из которых обладает силой оригинала. Один экземпляр получает покупатель, другой получает продавец.

V Praze, dne: 25.03.2021

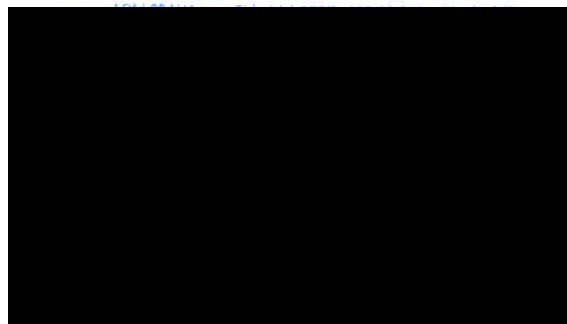
V Praze, dne: 9.3.2021

Prodávající / Продавец:

Kupující / Покупатель:



ASMG SP. z o.o



г.п. «ЛОМ ПРАГА»